



gazette de KALINKA

Septembre 2025

L'année scolaire est recommencée, les cours de russe de Thierry Brun aussi. Voici un extrait de son premier cours dans lequel il se présente lui-même, ainsi que la langue russe et le futur travail des élèves.

ПРИЕХАЛА ИЗ ЯРОСЛАВЛЯ!
(Irina vient – est arrivée - de Iaroslavl !)

Добро пожаловать! Bienvenue !

Je ne suis ni prof, ni diplômé, un amateur. J'ai fait ce cours, un peu « artisanal » et pas pro, car les premiers élèves ne voulaient pas d'Assimil et des autres méthodes, donc je l'ai fait spécialement pour vous. Orienté vers la pratique orale : que ferez-vous quand des Russes et Ukrainiens viendront chez vous ? Que leur direz-vous si vous êtes seuls là-bas ?

Le russe est-il plus difficile que le français ? Autant, peut-être, mais les difficultés ne sont pas les mêmes. Le vocabulaire ressemble peu, car c'est une langue slave et non latine, mais vous verrez qu'il y a des analogies car les 2 sont indo-européennes. L'alphabet n'est pas difficile à apprendre. En revanche, il existe un accent tonique indispensable à savoir et à appliquer, ce qui n'est pas facile pour les Français. Une particularité est l'existence de 2 verbes en russe pour 1 en français : le perfectif est utilisé pour parler d'actions répétitives ou en cours d'exécution, le perfectif pour une action globale dont on envisage l'achèvement. Les mots se déclinent, inconvenient : il faut apprendre ces terminaisons changeantes, avantage : la place des mots dans la phrase est plus souple tout en gardant la précision de leur fonction.

Chaque cours (1H15 ou 1H30/semaine en période scolaire) commence par une interrogation du vocabulaire ou phrases oralement, cahiers et livres fermés, russe vers français ou l'inverse, ou questions-réponses en russe. On doit répondre du tac au tac si possible... Env. 10-15 minutes.

J'insiste auprès des élèves pour qu'ils 1) viennent régulièrement, 2) évitent les retards, 3) bossent chez eux, 2 ou 3 fois/semaine ou plus, pas trop longtemps chaque fois et utilisent les enregistrements du cours (avec des voix russes) : indispensable pour retenir et progresser !

Chez soi : écouter les enregistrements en regardant le cours, puis sans regarder, répéter en regardant, puis sans. Répéter beaucoup ! Se faire réciter le vocabulaire. Et revoir les leçons passées !

Bien savoir le vocabulaire est primordial : si on sait bien la grammaire (que je réduis au minimum mais on ne peut pas l'éviter) et pas le vocabulaire, on ne progressera pas, à l'inverse, même avec des futes de grammaire, si on a le vocabulaire, on peut quand même se débrouiller... Donc je donnerai beaucoup de vocabulaire, mais que des mots très utiles, pratiques et très employés.

En plus du cours, on fait parfois de petites pauses pour parler de la vie en Russie et Ukraine. Ci-contre un exemple de document utilisé, un billet de train.

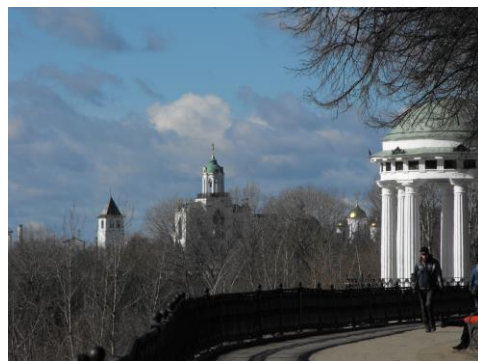
Je demande à chaque élève les motifs l'ayant poussé à faire du russe, pour avoir une idée et orienter le cours.

Pourquoi faire du russe (surtout avec cette sale guerre!) à mon avis ?

Желаю успеха! «je vous souhaite du succès » = bon courage !



Iaroslavl, ville de 700.000 habitants, est jumelée avec Poitiers. Elle se situe sur la Volga, à 270 km au nord-est de Moscou.





La presse nous a parlé de la Semaine mondiale de l'espace. Kalinka a choisi de s'intéresser aux premiers êtres vivants ayant quitté notre planète.

Les animaux et le cosmos

On parle volontiers de Laïka, la première chienne de l'espace. L'ex-chienne des rues de Moscou, envoyée le 3 novembre 1957 à bord de Spoutnik II, n'est jamais revenu de son expédition dans le ciel.



Mais qui se souvient de Hector?

FÉLICETTE
La première chatte lancée dans l'espace

Ce rat fut le premier animal que la France a envoyé dans l'espace, le 22 février 1961.



Quant à Félicette, partie du centre spatial français en Algérie dans une fusée Véronique le 18 octobre 1963 et recueillie vivante après un vol de 13 minutes, elle est la seule chatte survivante à un voyage spatial.

Sa statue, un bronze de la britannique Gill Parker, orne l'International Space University à Strasbourg, à côté de celle de Youri Gagarine.

Pour tout renseignement nous vous rappelons nos coordonnées:

Association franco-russe KALINKA
CSC des 3 Cités
1 Place Léon Jouhaux
86000 POITIERS

Courriel: kalinka2018poitiers@gmail.com

Tél: 06 72 80 04 75 / 07 81 04 91 05

